



LIDA Stories

lidadstories.net

Da'uu / A føde

LIDA Italia ✎

Sara Dorthea Johannesen

Muhammed Berisso (om), Espen

Stranger-Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Da'uu
A føde



LIDA Italia ✎

Sara Dorthea Johannesen

Muhammed Berisso

4

Afan Oromo / nynorsk / nn



Salaamaawit umrii 29 dha. Eertiraa keessatti mucaa ishee jalqabaa deesse. Ishee fi maatiinshee achitti rakkina waan qabaniif gara Xaaliyaanii deemuuf murteessan.

...

Selamawit er 29 år. Ho fødde det første barnet sitt i Eritrea. Ho og familien hadde det vanskeleg der, så dei bestemte seg for å dra til Italia.

Begge kvinnene fødde sunne og friske barn.
 Selamawit fekk ein son til, medan Inga fekk ei
 dotter. Mennene deira var veldig stotte, og dei
 fortalde alle dei kjente om dei sterke konene og
 dei friske barna sine.

...

Dubartoonni lamaan daa'imman fayyaa qaban
 dan. Salaamaawit ilma biraa kan qabdu yoo
 ta'u, Ingaan ammoo intala tokko qabdi.
 Abbootiin manaa isaanii baay'ee kan boonan si'a
 ta'u, waa'ee haadha manaa isaanii ciccimoo fi
 ijoollee fayyaa qaban nama beekan hundatti
 himan.

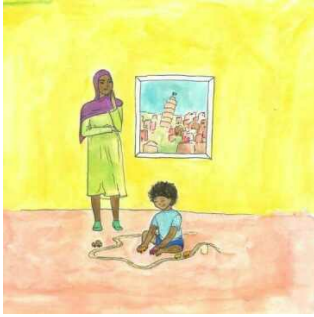


Ingaan waggaa 19 osoo hin guutin manaa
 baate. Gara Noorweey deemtee mucaa ishee
 jalqabaa achitti deesse.

...

Inga drog heimantfärlä like för ho fylte 19. Ho
 flytta til Noreg og fekk det første barnet sitt der.





Salaamaawit yeroo mucaa ishee lammaffaa
ulfooftu biyya biraatti mucaa godhachuun maal
fakkaata jettee yaadde.

...

Då Selamawit vart gravid med det andre barnet
sitt, lurte ho på korleis det ville vere å få barn i
eit anna land.



Inga fi hakiimni ishee yeroo ulfa ishee yeroo
hunda akka qoratamtu deessiftuu tokkoon akka
wal argitu walii galan. Deessiftuun nyaataa fi
boqonnaa ilaalchisee gorsa isheef kennite,
akkasumas akkaataa ofii ishee fi daa'ima ishee
nagaa fi fayyaa itti eeguu dandeessu irratti
odeeffannoo kenniteef.

...

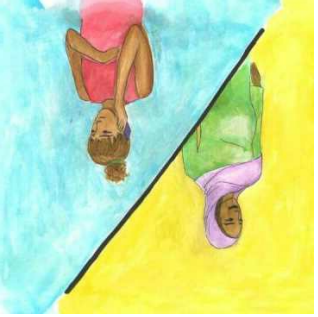
Inga og legen hennar vart samde om at ho
skulle møte ei jordmor for jamleg oppfølging
under svangerskapet. Jordmora gav henne råd
om mat, kvile og informasjon om korleis ho sjølv
og babyen kunne halde seg sunne og friske.



Ollaan Inгаа daa'ima godhachuuф akka yaaltu
yommuu dhaga'u, ollaan sun akkuma ulfooftaan
doktora bira akka deemtu itti hime. Akkasitti
ishifii mucaan ishii fayyaa akka qaban
mirkaneeffachuu dandeessseetti. Doktorri kun
foollik asiidii! vitaaminii dubartoota ulfaaf
barbaachisaa ta'e akka fudhattu itti hime.

...

Da' naboen til Inгаа hørpde at ho prøvde å få
barn, sa naboen til henne at ho måtte gå til
legen så snart ho vart gravid. På den måten
kunne ho vere sikker på at ho og barnet var
friske. Legen sa at ho måtte ta folsyre, eit
vitamin som er viktig for gravide.



Salaamaawit fi Ingaan haala adda addaa irraa
kan dhufaniidha. Salaamaawit da'umsa irratti
muuxannoo waan qabduuf nageenyi itti
dhaga'ame. Ingaan wa'ee da'umsaa haadha
ishée waliin haasofte.

...

Salamawit og Inгаа hadde ulik bakgrunn.
Salamawit følte seg trygg fordi ho hadde
erfaring med å føde. Inгаа snakka med mora si
om å føde.



Dubartoonni lamaanuu, biyyoota Awurooppaa irra caalaa isaanii keessatti, dubartoonni ulfaa kunuunsa dahumsa duraa argachuuf mirga akka qaban dhaga’anii turan. Kana jechuun yeroo ulfaa gargaarsa ni argatu jechuudha. Salaamaawit akkuma ulfa ta’uu ishee hubatteen hakiima ishee waliin beellama qabatte. Abbaan warraa Salaamaawit konkolaataan gara doktoraatti ishee geesseera.

...

Begge kvinnene hadde hørt at i dei fleste europeiske land har gravide rett til svangerskapskontroll. Det tyder at ein får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte ein time hos legen sin så snart ho skjønnte at ho var gravid. Mannen til Selamawit køyrde henne til legen.



Doktorri kun qorannoo tokko tokko godhee Salaamaawit gosa dhukkuba sukkaaraa dubartoonni ulfaa tokko tokko qaban akka qabdu hubate. Nyaata fayya qabeessa nyaachuu fi sochii qaamaa gochuu qabdi turte. Salaamaawit daftee gara hakiimaa deemuu isheetti gammadde, osoo isheen fi daa’imni ishee hin dhukkubsatin dura.

...

Seinare tok legen nokre prøver og fann ut at Selamawit hadde ein type diabetes som nokre gravide kvinner får. Ho måtte ete sunn mat og trene. Selamawit var glad ho drog til legen tidleg, før ho og babyen vart sjuke.